

1

# PORTALUL MAGIC

*DINOZAUROII VIN SPRE SEARĂ*

Ediția a IV-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

**Editura Paralela 45**

Redactare: Ioan Es. Pop și Mihaela Cosma  
Corectură: Ionuț Burcioiu  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Dinozaurii vin spre seară** / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din lb. engleză de Bogdan Chircea. – Ed. a 4-a. – Pitești : Paralela 45, 2023

ISBN 978-973-47-4022-2

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #1. Dinosaurs Before Dark*

Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Cover art and interior illustrations copyright © 1992 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Random House, Inc.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2023

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

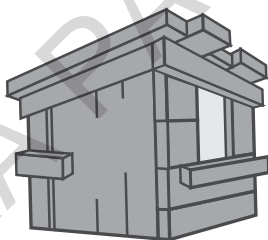
**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprius

Prolog .....	11
1 Într-o seară, în pădure.....	15
2 Monstrul.....	21
3 Unde suntem aici?.....	29
4 Henry.....	35
5 Aur în iarbă.....	42
6 Valea dinozaurilor.....	53
7 Pe locuri, fiți gata, start!.....	65
8 O umbră uriașă.....	71
9 Uimitoarea plimbare.....	77
10 Acasă înainte de lăsarea întunericului.....	85

## Prolog

Într-o zi de vară, în Frog Creek, Pennsylvania, o căsuță misterioasă a apărut într-un copac din pădure.



E înțesată de cărți și... magică! Te poate purta în locurile descrise în cărți. Tot ce ai de făcut e să deschizi o carte, să-ți pui o dorință și te trezești transportat în lumi de altădată.

Alături de noii tăi prieteni Jack și Annie vei trăi aventuri palpitante! Rămâne să descoperi cine este proprietarul căsuței fermecate. În fiecare carte vei găsi indicii folositoare pentru a rezolva această enigmă. Dar, atenție, trebuie să citești cele patru cărți în ordine:

- 1. Dinozaurii vin spre seară**
- 2. Cavalerul misterios**
- 3. Secretul piramidei**
- 4. Comoara piraților**

*Călătorie plăcută!*



# 1

---

## Într-o seară, în pădure

— Ajutor! Un monstru! țipă Annie.

— Da, cum să nu! îi răspunse Jack. Un monstru adevărat în Frog Creek, Pennsylvania!

— Fugi, Jack! strigă Annie din nou.

Și pe urmă o luă la goană pe drum.

*Of, frate!*

Cu asta se alegea drept răsplată că-și petrecea timpul cu sora lui mai mică, de șapte ani. Lui Annie îi plăcea să-și imagineze tot



felul de lucruri. Însă Jack avea opt ani și jumătate. Lui îi plăceau numai lucrurile *reale*.

— Ai grijă, Jack! Vine monstrul! Hai să ne întrecem!

— Nu, mulțumesc.

Annie fugi de una singură în pădure. Jack privi cerul. Soarele era pe cale să apună.

— Vino, Annie! E timpul să plecăm acasă!

Însă fetița dispăruse.

Jack așteaptă.

Nici urmă de Annie.

— Annie!

— Jack! Jack! Vino să vezi!

Băiatul mormăi în barbă.

— Sper să merite deranjul.

Ieși de pe cărare și intră în pădure. Copacii străluceau în lumina aurie a după-amiezii.

— Vino aici! Îi strigă Annie.

Iat-o! În picioare, sub un stejar înalt.

— Uite! zise Annie, arătându-i o scară de funie.

Cea mai lungă scară de funie pe care o văzuse Jack vreodată atârna lângă trunchiul copacului.

— Uau! exclamă el.

Scara urca până în vârf.

Iar acolo, sus, pe jumătate ascunsă în frunzișul des, se afla o căsuță din lemn.

— Cred că nicăieri în lume nu există o căsuță atât de sus într-un copac, zise Annie.

— Cine a construit-o? N-am mai văzut-o până acum.

— Nu știu, mister! Dar mă duc sus, să văd!



— Nu, stai! Nu știm a cui este, o opri Jack.

— Doar un minuțel mic de tot, se rugă ea.  
Și o porni în sus pe scară.

— Annie, vino înapoi! țipă Jack.

Dar, ca de obicei, sora lui nu-l asculta.

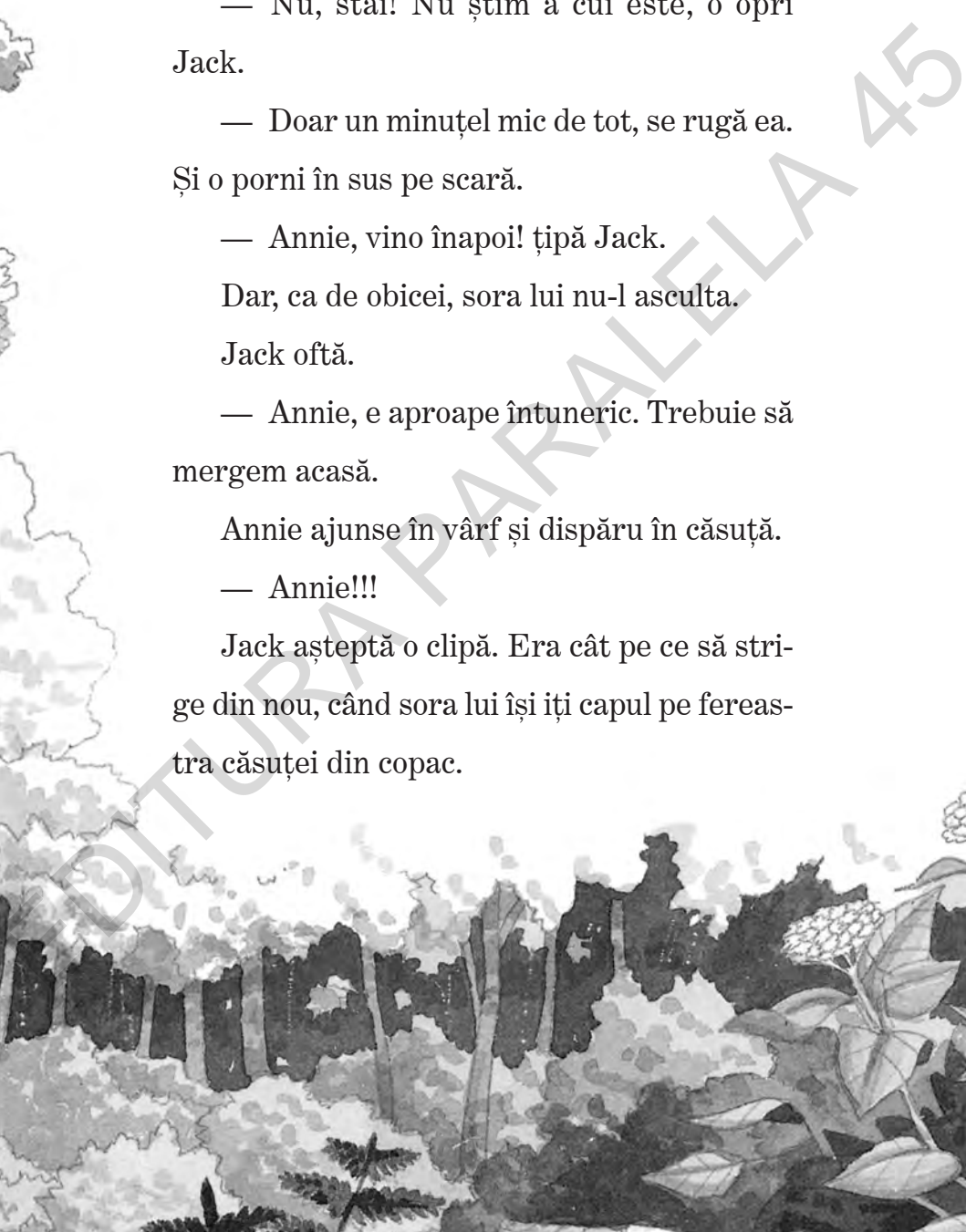
Jack oftă.

— Annie, e aproape întuneric. Trebuie să mergem acasă.

Annie ajunse în vârf și dispăru în căsuță.

— Annie!!!

Jack așteptă o clipă. Era cât pe ce să strige din nou, când sora lui își iți capul pe fereastră a căsuței din copac.



- Cărți!
- Ce ai spus?
- E plină cu cărți!

*Super!* Lui Jack îi plăceau la nebunie cărțile.

Își așează ochelarii pe nas. Apucă funiile scării și o porni și el în sus.